



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零六年九月十七日  
 September 17, 2006

主任司鐸：鄭海康神父  
 Pastor: Fr. Joseph Cheng  
 週一休息 Office Closed Monday

### 彌撒時間表 Mass Timetable

### 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半（粵語）  
 Saturday: 4:30 pm (Chinese)

主 日：上午九時半(英語)上午十一時(粵語) Sunday:  
 9:30 am (English) 11:00 am (Chinese)

修和聖事〈告解〉：三台主日彌撒前三十分鐘，並可隨時與神父預約  
 Sacrament of Reconciliation : Half an hour before all Sunday Masses.  
 Or by appointment with the Pastor.

『那為我和福音的緣故而失去生命的，必定救得生命。』

### 主任司鐸的話

本人自今年九月一日來到愛城華人天主堂開始加入服務，不覺已經半個月了，時間過得很快。

首先讓我表達我的見聞和感受：

- 第一、我所見到的是一個熱誠款待，關愛他們的牧者的團體。不論是已往曾為你們服務過多年和正在為你們服務的神父們，都感受到這團體眾人的尊敬和愛護。
- 第二、我見到一個很愛護自己團體，有歸屬感和設想福傳的團體。
- 第三、我見到團體中有很多有才能，熱心和願意獻策的人。
- 第四、我見到也有不少默默地為團體祈禱，靜靜地跟隨團體計劃工作的人。

感謝主，賜我在退休的歲月中，能在這個有良好基礎的加拿大華人天主教團體服務。

現在也讓我表達我對團體的幾點期望：

- 第一、我希望大家再努力，推動團體的款待和彼此關愛的精神，為作福傳的見證。
- 第二、我希望大家多彼此認識，互相讚賞和鼓勵那些為愛護團體而奉獻時間、才幹和金錢的教友。
- 第三、我希望大家多欣賞和配合團體中的才能和熱誠，使榮耀上主的事在華人團體中早日實現。
- 第四、不要忘記，我們是一個「信仰的團體」。祈禱和靈修應是在我們一切事務之上，因為遠離上主沒有祂的祝福，萬事皆無天上價值可言。再者，沒有基督和聖神的助佑，魔鬼在團體中設下的重重困難，非人力可勝。因此，我鼓勵大家繼續追求美善的禮儀生活、引人向主讚頌的歌詠、發揚生活實踐的研經小組和參加各式各樣的祈禱靈修活動。我寄望牧民議會將會協助推行以上榮主事務。

寫到這裡，我彷彿見到常常保佑著我們團體的慈母瑪利亞進教之佑向大家微笑！

鄭海康神父

（九月十五日痛苦聖母紀念日）

## 海外華人牧傳研討會

第三屆全球海外華人牧傳研討會，將於今年十一月十七日至二十一日在星加坡舉行，聞已有近百人從各地前往參加。第一屆二千年在羅馬舉行，第二屆二千零三年在洛杉磯舉行。目的聚集全球海外服務華人教友團體的神職人員及平信徒，使互相認識、分享、鼓勵、支援和作集體見證。鄭神父將代表我們進教之佑華人天主堂前往參加。如有教友想知詳情者，可逕向鄭神父詢問，鄭神父歡迎同行以曾廣見聞和表揚本堂支持。

## 恭念玫瑰經

堂區於九月三十、十月一日三台主日彌撒前十五分鐘，將恭念玫瑰經，特敬聖母。請各位教友準時出席，一起參與這項熱心敬禮。

## 國語班招生

教授老師：張潔及高新生夫婦  
開課日期：九月十九日〈星期二〉  
上課地點：聖堂大會議  
上課時間：晚上七時至八時三十分  
教授內容：以輕鬆的手法學習拼音、閱讀、會話、唱歌及小組討論  
學費：三十元 / 十二堂  
報名：請到詢問處或陳謝秀蘭姊妹 (Sara Chan) 聯絡，電話478-0894。

## 楊家太極拳健身班 《簡化二十四式》

導師：馬偉生師傅  
新班開課日期：二零零六年九月十七日  
上課時間：逢星期日上午九時十五分至十時四十五分  
上課地點：本堂區大禮堂  
學費：\$40 / 十二堂  
報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟 (Michael Kan) 聯絡，電話 438-7222。  
備註：扣除部份支出外，其餘學費收入將撥作捐助聖堂之用。

## 主日茶座

主日茶座將於九月廿四日〈主日〉繼續為大家服務。餐單是：

A餐 — 椰汁葡國雞飯〈\$5.00〉

B餐 — 紫菜三寶湯米粉〈\$5.00〉

現設有茶水部，提供港式奶茶、咖啡、檸檬茶等，歡迎選購。餐券於彌撒後在禮堂門口發售，請大家踴躍購票。

## 北美華人天主教月曆

二千零七年的北美華人天主教月曆將於年底出版，本堂為支持北美華人教友的福傳活動，已訂了三百份。希望每家庭能有一份掛在家中，亦可送親友作聖誕新年賀禮，目的使家人及訪客可見証華人團體的合作及表揚中華文化，如有教友願意贊助者，可向鄭神父詢問。

## 少年武術班

導師：馬偉生師傅  
新班開課日期：二零零六年九月廿三日  
上課時間：逢星期六下午三時至四時  
上課地點：本堂區大禮堂  
學費：\$35 / 十二堂  
年齡：九歲或以上  
報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟 (Michael Kan) 聯絡，電話 438-7222。

## 少青組

各位家長請注意，閣下如有9歲至16歲的少年子弟，而有意希望他們增強神修方面的培育，並樂意參與多項不同興趣的活動，例如：退省、分享、討論、露營、滑雪、各項球類運動及智能遊戲等。堂區少青組正適合他們，歡迎你們鼓勵他們加入，請盡快到詢問處索取參加表格。暑假後的首次開會日期是九月廿四日(主日)下午一時半，在堂區大會議室。

## Letter of Pastor

Dear Brothers & Sisters in Christ,

It's been two weeks since I started my new assignment as the parish pastor at Edmonton Mary Help of Christian Chinese Parish.

I've seen a hospitable and caring community. For those priests who have served for years and simply in short term, they all can feel the respect and love from this community. I've seen the sense of belonging, willingness to share, contributing your time; treasure and talents, to plan and work behind the scenes and always have the thoughts of evangelization, and more importantly, to pray for your community.

Thank God, my Lord lets me to have this opportunity to serve this well-established Canadian Chinese Catholic community while I am in my "retiring" age.

I wish to see everyone carry on your hospitality, the spirit of care and love and be the witness of evangelization. I encourage you to spend time to know each other, express your recognition to those who have contributed their time, talent and treasure to the community. With your talents and passion, to work together to praise and glorify our Lord beyond our community.

Remember, we are a faith community. Prayer and spirituality always come first. Without God, our life becomes worthless. Without His grace and blessing, without the Love of Jesus and guidance of Holy Spirit, we can never win the battle to fight against Satan works. Hence, I encourage you all to participate in the beauty of Liturgy work, in the singing, to live in the Words of our Lord and actively participating in all kinds of spiritual activities. I will work with Parish Pastoral Council to lead these activities to praise and for the greater glory our God.

I visualize our Heavenly Mother, who pray and help us all the time, is smiling to you all.

*Fr. Joseph Cheng*

## Praying the Rosary

Fifteen minutes before all three Sunday Masses on September 29 & October 1, the Rosary will be recited in devotion to Mary. Please arrive on time so that we can pray together.

### Adolescence Group

If you are 9 to 17 years old, would like to enrich your spiritual knowledge and have fun at the same time, why not join the Adolescence Group. Our Group offers spiritual discussions, sharing and lots of activities such as retreat, camping, ski trip, sport tournaments, badminton classes, etc.

If you are interested in joining us, registration forms are available at the Parish Information Desk. Our first meeting will be on September 24 (Sunday) at 1:30 p.m. in the Parish Conference Room. For further information please contact Beatrice Lee at 430-8512.

### Yangs Tai Chi Chuen Class

(Simplify 24 Forms)

Instructor : Master Ma. Kim Aveline

New Lesson Starting : September 17, 2006

Time : Every Sunday, 9:15 a.m. to 10:45 a.m.

Place : Chinese Catholic Parish Gym.

Fee : \$40 for 12 lessons

Registration : Please fill in the application form at the Information Desk or contact Michael Kan at 438-7222 for more information.

### Sunday Café

Sunday Café will be in service again on September 24 (Sunday). The menu is:

A — Portuguese Chicken with Coconut Sauce  
on Rice (\$5.00)

B — Assorted Meat Ball Vermicelli Soup  
(\$5.00)

You are welcome to buy Lemon Tea, H.K. Style Tea & Coffee. Please get your tickets from the counter in the lobby on ground floor.

### Adolescence Martial Arts

Instructor: Master Ma. Kim Aveline

Age: 9 years old and up

New Lesson Starting : September 23, 2006

Time: Every Saturday 3:00 pm to 4:00 pm

Place: Chinese Catholic Parish Gym.

Fee: \$35.00 for 12 lessons

Registration : Please fill in the application form at the Information Desk or contact Michael Kan at 438-7222 for more information

**常年期第廿四週 (二零零六年九月十七日至九月二十三日) 讀經、福音章節**

主日	日常年期第廿四主日		
	依撒意亞 50:5-9	雅各伯書 2:14-18	馬爾谷 8:27-35
星期一	格林多前書 11:17-26,33		路加 7:1-10
星期二	格林多前書 12:12-14,27-31		路加 7:11-17
星期三	聖金大建及同伴 (紀念)	格林多前書 12:31-13:13	路加 7:31-35
星期四	聖瑪竇 (慶日)		
	厄則克耳 4:1-7,11-13		瑪竇 9:9-13
星期五	格林多前書 15:12-20		路加 8:1-3
星期六	格林多前書 15:35-37,42-49		路加 8:4-15

**常年期第廿五主日 (二零零六年九月二十四日) 讀經、福音章節**

主日	智慧篇 2:12,17-21	雅各伯書 3:16-4:3	馬爾谷 9:30-37
----	----------------	---------------	-------------

**堂區財政簡報 Parish Financial Summary**

二零零六年九月九日、十日  
September 9 & 10, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,837.38  
Thank you very much for your generous contribution.  
詳情請參閱壁報板上的財政月報  
Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

**堂區日誌**

日期	星期	時間	地點	活動
九月二十一日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習
九月二十一日	四	下午七時半	圖書館	刊物組會議

**Newman Theological College**

Think it's too late to take a course this fall? Newman Theological College is still accepting registrations for the fall Certificate of Theological Studies courses, such as:

**CTS 116-Jesus Christ and the Church**

An introduction to some contemporary and traditional responses to Christ's question, "Who do you say that I am?" Vatican II teaching along with contemporary issues such as lay people in the Church, evangelization and mission, and Christian unity. This course runs Wednesday mornings for 10 weeks at Newman Theological College, beginning September 20th.

**CTS 120-Liturgy and Sacraments**

Contemporary liturgical practices in the light of Vatican II. Major themes of this course include liturgical prayer, the presence of Christ and the Holy Spirit in the liturgy, participation and community, liturgical ministries, and the sacraments. This course runs Monday evenings for 10 weeks at the Providence Renewal Centre, beginning September 18th.

For more information, please contact the registrar at (780) 477-2993 or email registrar@newman.edu

**24th Week of the Year (September 17 - September 23, 2006) Daily Readings**

Sun.	24th Sunday of The Year		
	Isaiah 50:5-9	James 2:14-18	Mark 8:27-35
Mon.	I Corinthians 11:17-26,33		Luke 7:1-10
Tue.	I Corinthians 12:12-14,27-31		Luke 7:11-17
Wed.	Ss. Kim Taegon & Companions (Memorial)		
	I Corinthians 12:31-13:13		Luke 7:31-35
Thur.	St Matthew (Feast Day)		
	Ezekiel 4:1-7,11-13		Matthew 9:9-13
Fri.	I Corinthians 15:12-20		Luke 8:1-3
Sat.	I Corinthians 15:35-37,42-49		Luke 8:4-15

**25th Sunday of The Year (September 24, 2006) Readings**

Sun.	Wisdom 2:12,17-21	James 3:16-4:3	Mark 9:30-37
------	-------------------	----------------	--------------